

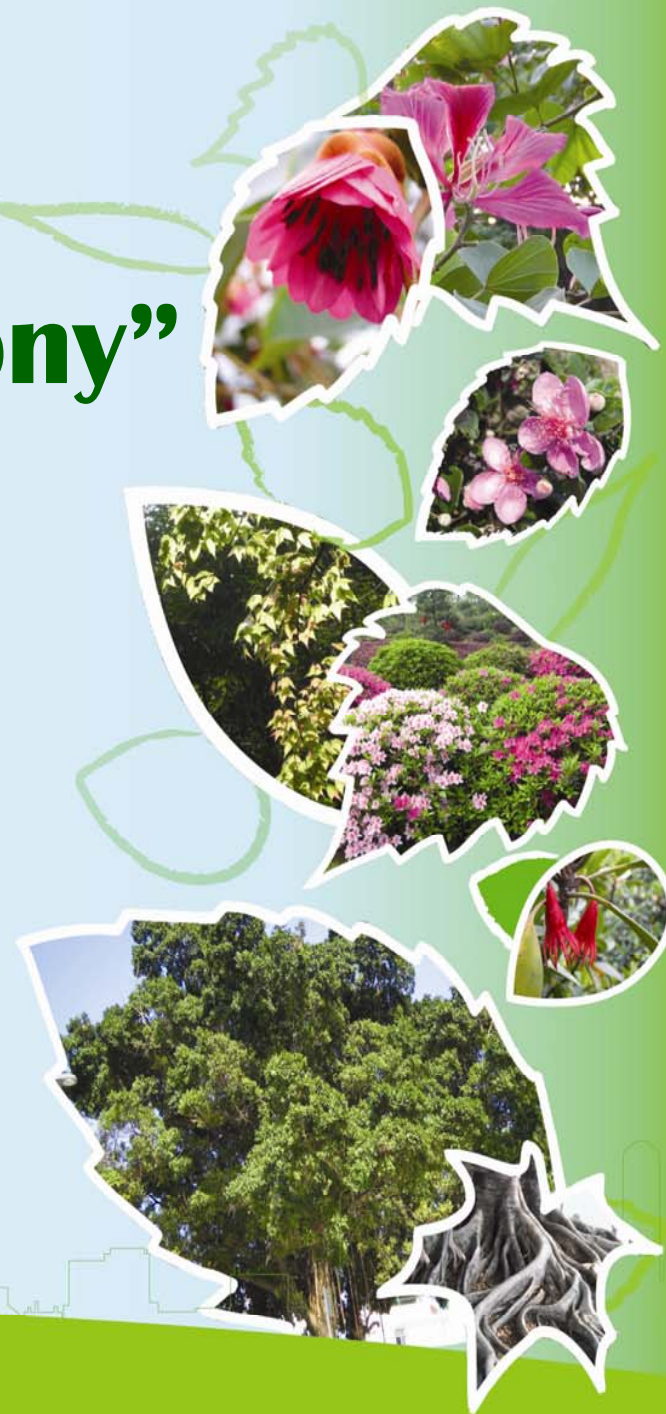
「人樹共融 綠滿家園」 “People, Trees, Harmony”

攝影比賽 得獎作品

Photography Contest Winning Entries

二零一一年三月十日 10 March 2011

發展局 綠化、園境及樹木管理組
Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau



參賽組別

Categories for Entries

比賽共分三個組別，主題分別為：

- 蒼翠茂盛的市區樹木
- 美麗獨特的古樹名木
- 賞心悅目的本地植物

There are three categories for entries under the themes of

- Trees in urban environment
- Beautiful old trees
- Attractive native plants



參賽組別
Category for Entry

蒼翠茂盛的市區樹木：

帶出人和樹在城市中和諧共存的信息

Trees in urban environment:

A cityscape where people and
trees can co-exist in harmony



得獎者 Winners

冠軍 Champion:

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason - 垂釣樂「榕榕」

亞軍 First runner-up:

黃海晴 Wong Hoi Ching, Heather - 《為人民服務》

季軍 Second runner-up:

鄭皓澄 Cheng Ho-ching, Justin - 讀書勝地

優異獎 Meritorious Prizes:

莊兆哲 Chong Siu Chit - 天人合一

胡毅強 Woo Ngai Keung - 展翅

潘靜鎔 Pun Ching Yung - 風下的樹葉

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason - 垂釣勝地

李晶晶 Lee Ching Ching - 白頭到老



冠軍 Champion

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



垂釣樂「榕榕」

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason
九龍華仁書院 Wah Yan College Kowloon

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

九龍東的釣魚愛好者常聚集於鯉魚門三家村避風塘坡堤壩上垂釣，在大榕樹護蔭下，即使烈日當空，連續垂釣數小時也不會感覺辛苦。

鄭朗澄



垂釣樂「榕榕」

亞軍 First runner-up

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



《為人民服務》

黃海晴

Wong Hoi Ching, Heather

佛教大光中學

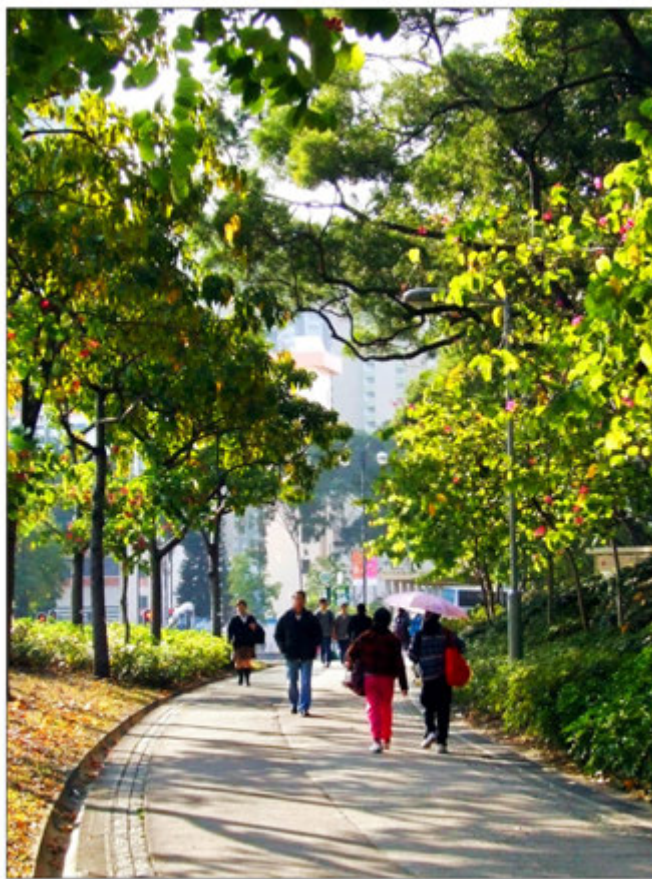
Buddhist Tai Kwong Middle School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

綠樹成蔭，為居民遮擋熾熱的陽光，整齊有序的樹木形成一條天然的隧道。雖然樹木並不起眼，但卻默默守護着這裡的居民。



黃海晴

《為人民服務》

季軍 Second runner-up

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



讀書勝地

鄭皓澄

Cheng Ho-ching, Justin

皇仁書院

Queen's College

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

香港中文大學胡忠圖書館前有一片草地，學生最愛坐在軟綿綿的青草上，享受柔和的陽光，呼吸清新的空氣，靜聽鳥聲蟲鳴。這裡確是求學上進的理想園地。

鄭皓澄



讀書勝地

發展局 綠化、園境及樹木管理組

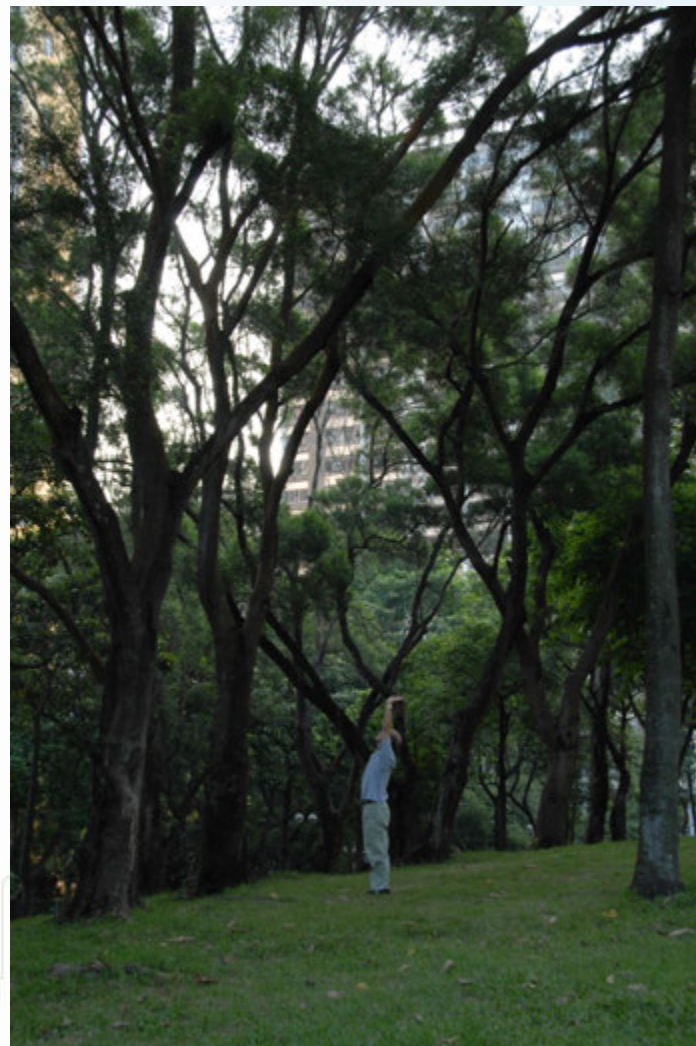
Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



天人合一

莊兆哲

Chong Siu Chit

王肇枝中學

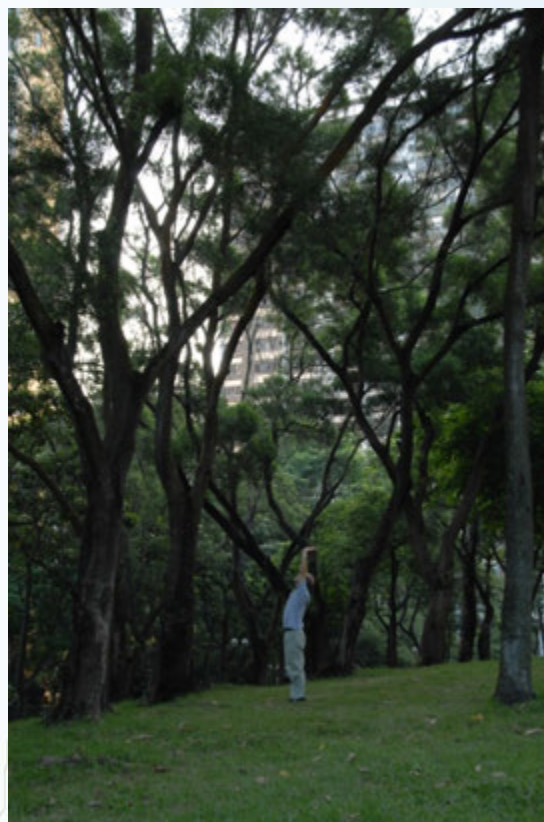
Wong Shiu Chi Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

一天早上，經過公園，見一老人在做晨操。樹林中，空氣清新，陽光溫柔，老人吸着清新空氣，做出一個直立，雙手向天的動作，形態跟樹林一樣，真有天人合一的感覺。

莊兆哲



天人合一

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



展翅

胡毅強

Woo Ngai Keung

香海正覺蓮社佛教正覺學校
HHCKLA Buddhist Ching Kok
Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

樹木茂盛的葉子與市民分享翠綠，其健壯的樹幹與市民一起展翅，陪伴市民感受星期天的空氣，大樹帶給人們精神上的舒展。



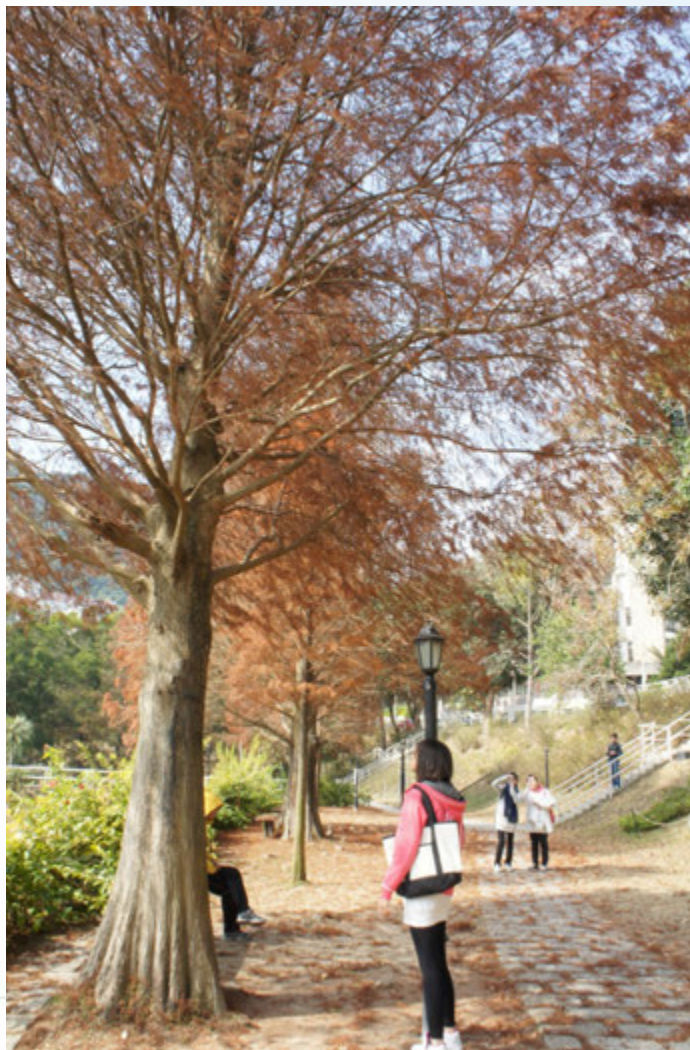
胡毅強

展翅

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



風下的樹葉

潘靜鎔

Pun Ching Yung

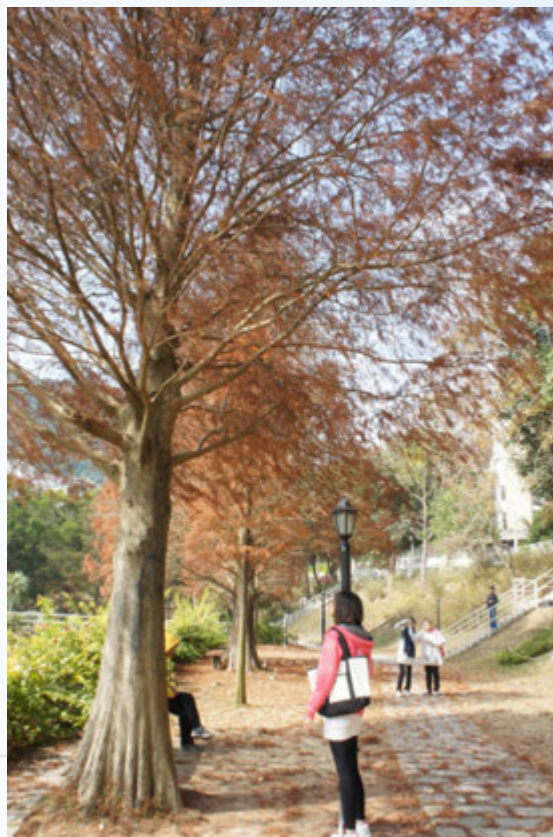
救恩書院

Kau Yan College

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

當我拍這張照片時，樹葉被風吹下來，好像日本的櫻花一樣，情景十分華麗。而這張相片是在香港中文大學中拍攝，加上相中人物的配搭，令樹木的樣子更突出。



潘靜鎔

風下的樹葉

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



垂釣勝地

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason
九龍華仁書院 Wah Yan College Kowloon

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

鯉魚門三家村碼頭旁建有一條防坡堤壩，壩上的小公園有一棵很接近海邊的大榕樹，這裡的樹蔭位置自然便成為釣友相聚的好地方了。

鄭朗澄



垂釣勝地

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 蒼翠茂盛的市區樹木

Categories for Entries: Trees in urban environment



白頭到老

李晶晶 Lee Ching Ching

十八鄉鄉事委員會公益社中學

SPHRC Kung Yik She Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

不講究的衣著，隨意的坐姿，不再年輕的軀殼，卻吸引著人的視線。距離——掩飾不了他們的默契。夫妻之間的感情，就像他們身邊的樹木，需要時間，需要滋潤，當中經歷的風吹雨打，熬過去，直至鉛華洗盡的時候，那種樸實的美態才是「愛」。不需嬌柔造作，那經歷風霜的形態已足夠令人回味。愛與自然——是時間的考驗。

李晶晶



白頭到老

參賽組別
Category for Entry

美麗獨特的古樹名木：

大約500 棵位於市區由政府土地或鄉村地區旅遊勝地的古樹名木，它們或外形高大，或品種珍貴稀有，或樹齡極高，不但樹形出眾而且具有重要文化、歷史或紀念意義



參賽組別
Categories for Entries

Beautiful old trees:

There are some 500 Old and Valuable Trees on Government land within built-up areas or tourist attractive spots in village areas. They may be large in size, precious or rare species, particularly old, with cultural, historical or memorable significance and outstanding in form.



得獎者 Winners

冠軍 Champion:

鄭皓澄 Cheng Ho-ching, Justin - 合歡之光
亞軍 First runner-up:

陳皓茵 Chan Ho Yan - 青蔥古樹
季軍 Second runner-up:

冼昊言 Sin Ho Yin - 守望
優異獎 Meritorious Prizes:

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason - 堅毅的秋楓

張耀聰 Cheung Yiu Chung - 根基

Bastienne Cabestan - Trees gateway to society

溫淑儀 Wan Shuk Yee - 撐得起風雨，守護着眾人



冠軍 Champion

參賽組別: 美麗獨特的古樹名木

Categories for Entries: Beautiful old trees



合歡之光

鄭皓澄

Cheng Ho-ching, Justin

皇仁書院

Queen's College

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

秀茂坪邨內有一棵遠近馳名的冠軍樹，它的形態優美，枝葉茂盛，處身屋邨的中心位置，猶如一個大將軍，默默地庇蔭着邨內的居民。



鄭皓澄

合歡之光

亞軍 First runner-up

參賽組別: 美麗獨特的古樹名木

Categories for Entries: Beautiful old trees



青蔥古樹

陳皓茵

Chan Ho Yan

香港中國婦女會馮堯敬紀念中學
HKCWC Fung Yiu King
Memorial Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

我的身高有22米，守護在馬路旁都不知過了多少年月。在我的身上，有很多樹根纏擾著我。因為有眾多樹根的支持，我才能屹立不倒的生存下去。



陳皓茵

青蔥古樹

季軍 Second runner-up

參賽組別: 美麗獨特的古樹名木

Categories for Entries: Beautiful old trees



守望

冼昊言 Sin Ho Yin

聖公會曾肇添中學

SKH Tsang Shiu Tim Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

這棵巨大的古樹已有上百年的歷史，經歷過無數風雨仍能這麼屹立在此。它本是一棵小樹，久之還香下旁邊的屋子，變成今天的大樹屋。他已經從我上兩代看守至今，見證着時代變遷，他的樹脈含着歷史文化和紀念價值，同時亦伴着我們展望將來。

冼昊言



守望

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 美麗獨特的古樹名木

Categories for Entries: Beautiful old trees



堅毅的秋楓

鄭朗澄

Cheng Long Ching, Jason

九龍華仁書院

Wah Yan College Kowloon

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

荔枝窩的秋楓是著名的古樹，它的樹身滿纏著榕樹樹根，雖然多年來身負重擔，但它仍能堅毅地挺立於路旁不斷生長，頑強的生命力，實在令人敬佩。



鄭朗澄

堅毅的秋楓

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 美麗獨特的古樹名木

Categories for Entries: Beautiful old trees



根基

張耀聰

Cheung Yiu Chung

何文田官立中學

Homantin Government Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

圖中的樹攝於九龍塘多實街花園的細葉榕，有着多年的歷史，當人們紛紛欣賞着這棵古樹奇特的外觀時，卻忽略了樹下的樹根，樹有了根，才能健康茂盛地生長，所以古語有云：「十年樹木，百年樹人。」人也如此，必須打好基礎，才能勇往直前，向理想邁進。

張耀聰



根基

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 美麗獨特的古樹名木

Categories for Entries: Beautiful old trees



Trees gateway to society

Bastienne Cabestan
French International School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

I took this picture during a walk in the mountains of this beautiful island that is Hong Kong. I think this tree portraits the old society of Hong Kong, during the colonial times, by its wise and elegant posture. This shows how nature is still overpowering the human society in Hong Kong, and brings us back into the past.

Bastienne Cabestan



Trees gateway to society

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 美麗獨特的古樹名木

Categories for Entries: Beautiful old trees



撐得起風雨，守護着眾人

溫淑儀 Wan Shuk Yee

香港中國婦女會馮堯敬紀念中學
HKCWC Fung Yiu King Memorial
Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

細葉榕，撐起了半邊天。那扭長的鬚子擁着粗壯的樹圍，居於狹小的香江之地。守於車站旁如站長，無分晝夜與疲倦，守護着終日為生活奔波的小伙子們。不怕狂風暴雨，經得起歲月的洗禮，又拾起其要職，珍藏着人與樹的和諧。

溫淑儀



撐得起風雨，守護着眾人

參賽組別
Category for Entry

賞心悅目的本地植物：

它們都是本地的品種，常見於植物園、郊野公園、市區公園和花園或自然教育徑

Attractive native plants：

They are native species commonly found in arboretum, country parks, urban parks and gardens or nature trails.



得獎者 Winners

冠軍 Champion:

Julien Hanck - Colourful moss and lichen

亞軍 First runner-up:

冼昊言 Sin Ho Yin - 賞・竹

季軍 Second runner-up:

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason - 楓紅季節

優異獎 Meritorious Prizes:

董子銜 Tung Tsz Han - 努力不懈展新姿

陳珞昕 Clarissa Chan - 樹的懷抱

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason - 蘆葦的天空



冠軍 Champion

參賽組別: 賞心悅目的本地植物

Categories for Entries: Attractive native plants



Colourful moss and lichen

Julien Hanck
French International School

This photography demonstrates clearly the fantastic flora that can be found in Hong Kong. It has been taken in HK Peak, on the edge of an enormous granite rock. We can see some strange-shaped orange moss and white lichen covering up the big natural stone. There is a slight perspective effect on the left and local plants on the right.

Julien Hanck



Colourful moss and lichen

亞軍 First runner-up

參賽組別: 賞心悅目的本地植物

Categories for Entries: Attractive native plants



賞・竹

冼昊言 Sin Ho Yin

聖公會曾肇添中學

SKH Tsang Shiu Tim Secondary School

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

在百花爭豔，萬千紫紅中的花花世界，看得多五彩十色也會覺得厭悶，卻她們不是不美，但說到賞心悅目，非竹莫也。竹紋理清晰明目，綠中帶青，遇上夕陽照，卻帶點通透，豔得來是淡的，濃得來是清的。看着，那種舒逸感覺直穿心底潭。

冼昊言



賞・竹

季軍 Second runner-up

參賽組別: 賞心悅目的本地植物

Categories for Entries: Attractive native plants



楓紅季節

鄭朗澄

Cheng Long Ching, Jason

九龍華仁書院

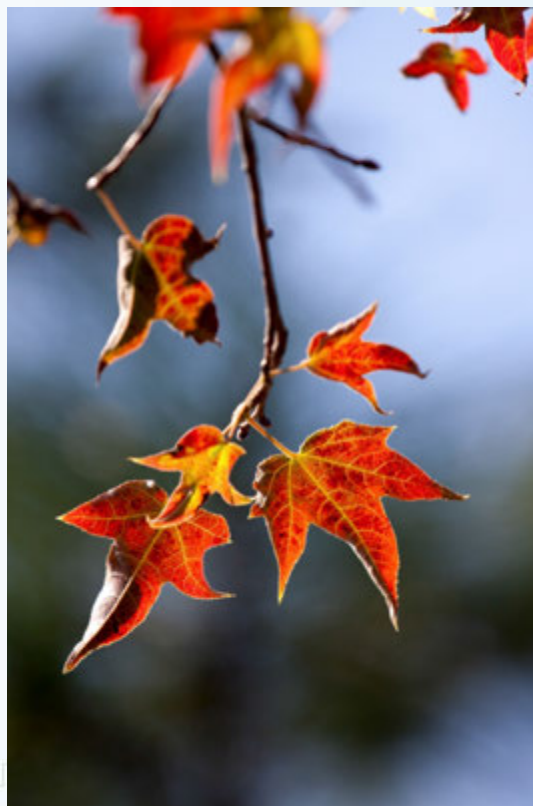
Wah Yan College Kowloon

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

香港中文大學崇基學院的湖畔種植了數棵香楓樹，每逢踏入冬季，楓葉便會由綠轉黃，繼而變為棕紅色。在清晨陽光照射下，楓葉更形嬌艷，紋理通透，構成一幅幅充滿詩意的圖畫。



鄭朗澄

楓紅季節

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 賞心悅目的本地植物

Categories for Entries: Attractive native plants



努力不懈展新姿

董子銓 Tung Tsz Han

保良局朱敬文中學

Po Leung Kuk C W Chu College

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section

Development Bureau

相中其他的花朵都凋謝了，只有這朵花仍堅強的站立着。
它彷彿在吸引小蜜蜂前來採蜜，努力地盡顯本能，維持生態平衡。

董子銓



努力不懈展新姿

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 賞心悅目的本地植物

Categories for Entries: Attractive native plants



樹的懷抱

陳珞昕 Clarissa Chan

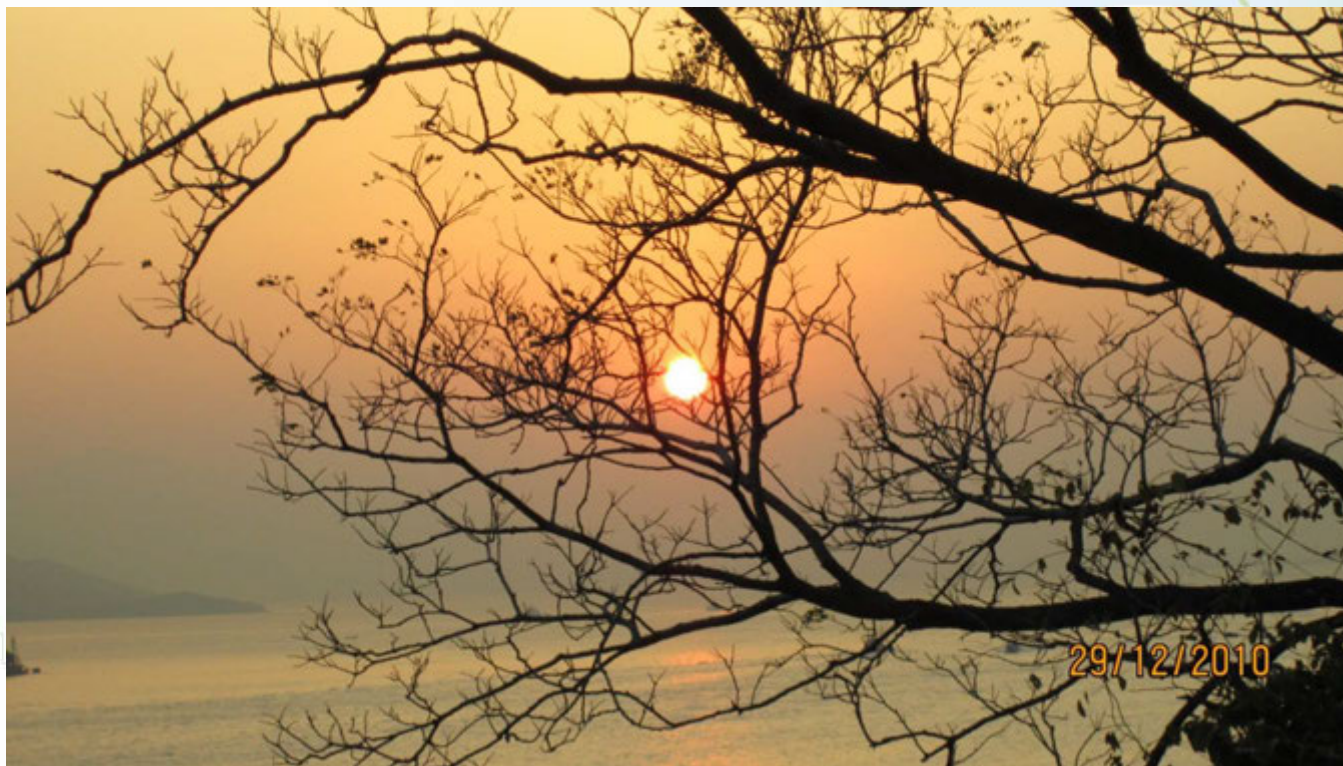
保祿六世書院 Pope Paul VI College

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

這照片攝影於黃昏，太陽正漸漸落下。相中攝了樹和太陽，太陽正好在樹枝中露了出來。這意味着人類兩件不可缺少的東西：光和樹木，也能和人類一起創出美好的將來，因為太陽的光芒在樹枝中透了出來。雖被大樹遮蔽，但只要人類好好保護環境，美好的一片將來也會和太陽一樣，摒棄障礙，透出光芒。

陳珞昕



樹的懷抱

優異獎 Meritorious Prize

參賽組別: 賞心悅目的本地植物

Categories for Entries: Attractive native plants



蘆葦的天空

鄭朗澄 Cheng Long Ching, Jason
九龍華仁書院 Wah Yan College Kowloon

發展局 綠化、園境及樹木管理組

Greening, Landscape and Tree Management Section Development Bureau

蘆葦是生命力極強盛的植物，在郊野隨處可見，在清澈的河溪和受污染的水溝旁皆可找到它的蹤影。藍天白雲下鹿頸南涌河畔的蘆葦，展現出自信的金黃色，隨風起舞，自由搖曳，令百花欣羨。

鄭朗澄



蘆葦的天空